

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Milbensauger PC-MS 3079

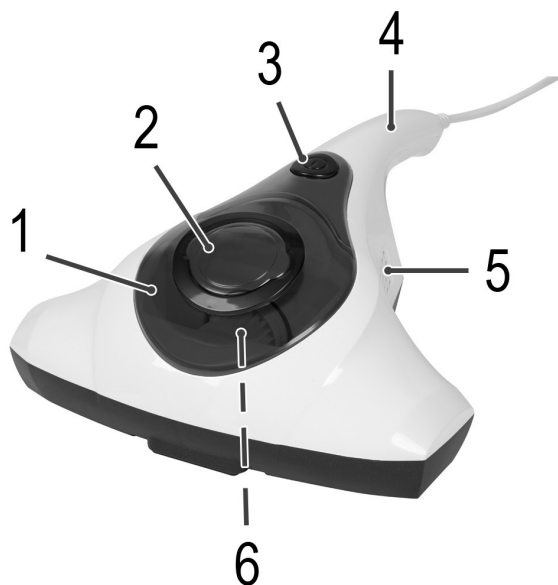
Mijtenstofzuiger • Aspirateur à acariens • Aspiradora para ácaros
Aspirapolvere antiacaro • Mite vacuum cleaner • Odkurzacz przeciwroztoczowy
Atka porszívó • Пылесос для удаления пылевых клещей • مكينة كهربائية للعث



Bedienungsanleitung.....Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing..... Pagina	9	NEDERLANDS
Mode d'emploi..... Page	13	FRANÇAIS
Manual de instrucciones Página	17	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso..... Pagina	21	ITALIANO
Instruction Manual..... Page	25	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....Strona	29	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás Oldal	34	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации стр.	38	РУССКИЙ
44 صفحة دليل التعليمات		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Hinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	6
Anwendungshinweise.....	6
Elektrischer Anschluss	6
Ein- / Ausschalten	6
Sicherheitsschalter.....	6
Benutzen des Gerätes	6
Wartung.....	6
Entleeren des Staubbehälters	6
UV-C-Lampe bei Bedarf auswechseln	6
Ersatzteile.....	6
Reinigung.....	7
Staubbehälter und HEPA-Filter.....	7
Aufbewahrung.....	7
Technische Daten	7
Hinweis zur Richtlinienkonformität	7
Garantie.....	7
Garantiebedingungen	7
Garantieabwicklung	8

Entsorgung.....	8
UV-C-Lampe	8
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	8

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: UV-Strahlung durch dieses Produkt

- UV-Strahlung kann zu Schäden an Augen und Haut führen. Blicken Sie niemals direkt in die Lampe.
- Benutzen Sie das Gerät niemals an Menschen und Tieren.

**WARNUNG: UV-Strahlung durch dieses Produkt**

- Manipulieren Sie nicht die Sicherheitsschalter der UV-C-Lampe.
- Lassen Sie die UV-C-Lampe nach dem Gebrauch abkühlen.

Verbrennungsgefahr!

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Saugen Sie keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz des Filters nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Saugöffnung fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente/ Lieferumfang


- 1 Staubbehälter
- 2 Griff für Staubbehälter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Handgriff
- 5 Lüftungsöffnungen
- 6 HEPA-Filter
- 7 Saugöffnung
- 8 Vibrationsfläche
- 9 UV-C-Lampe
- 10 Stiftsockel für UV-C-Lampe
- 11 Vibrationstaste / UV-C-Lampe einschalten
- 12 Laufrollen
- 13 Laufrollen (Sicherheitsschalter)

Anwendungshinweise

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geprüfte Steckdose an.

Ein-/Ausschalten



Drücken Sie den Ein-/Ausschalter , um das Gerät ein oder auszuschalten.

Sicherheitsschalter

Das Gerät verfügt über zwei Sicherheitsschalter. Die UV-C-Lampe schaltet sich beim Betätigen der Vibrationstaste nur ein, wenn das Gerät auf eine ebene Fläche abgestellt wird.

Benutzen des Gerätes

HINWEIS:

- Testen Sie das Gerät immer erst an einer kleinen, unauffälligen Stelle.
 - Reinigen Sie Matratzen immer von beiden Seiten.
1. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
 2. Setzen Sie das Gerät auf die zu reinigende Fläche.
 3. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter  ein.
 4. Halten Sie die Vibrationstaste auf der Unterseite des Handgriffs gedrückt. Durch die Vibration wird die zu reinigende Fläche aufgeschüttelt und der Staub wird aufgesaugt. Zusätzlich schaltet sich die UV-C-Lampe ein.
 5. Führen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig über die zu reinigende Fläche.
 6. Setzen Sie das Gerät entsprechend versetzt an, da die Ansaug-Spurbreite konstruktionsbedingt beschränkt ist.
 7. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter  aus.

Wartung

Entleeren des Staubbehälters

Entleeren Sie den Staubbehälter nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entnehmen Sie den Staubbehälter, indem Sie diesen am Griff nach oben herausziehen.
3. Ziehen Sie den Filter aus dem Staubbehälter.
4. Entleeren Sie den Staubbehälter.
5. Setzen Sie den Filter zurück in den Staubbehälter.
6. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät.

UV-C-Lampe bei Bedarf auswechseln

Sollte die UV-C-Lampe defekt sein, können Sie diese wie folgt wechseln.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie die Schraube der Abdeckung auf der Unterseite des Gerätes mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.
3. Entnehmen Sie die Abdeckung.
4. Die UV-C-Lampe ist an zwei Stiftsockeln befestigt. Ziehen Sie diese vorsichtig nach oben heraus und lösen Sie die UV-C-Lampe von den Stiftsockeln. Ersetzen Sie diese durch eine UV-C-Lampe der gleichen Bauart.
5. Setzen Sie die UV-C-Lampe in umgekehrter Reihenfolge wieder ein und bringen Sie die Abdeckung an.

Ersatzteile

HINWEIS:

Tauschen Sie Filter und UV-C-Lampe bei Bedarf.

Filter und UV-C-Lampe können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Staubbehälter und HEPA-Filter

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter, indem Sie diesen am Griff nach oben herausziehen.
2. Ziehen Sie den Filter aus dem Staubbehälter.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter. Spülen Sie diesen gegebenenfalls aus.
4. Bürsten Sie den Filter aus. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie den Filter unter fließendem Wasser reinigen.
5. Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder einsetzen!
6. Setzen Sie den Filter zurück in den Staubbehälter.
7. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:.....PC-MS 3079
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....300 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:ca. 1,27 kg
 Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-MS 3079 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausge-

geschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

UV-C-Lampe

- Entsorgen Sie die UV-C-Lampe fachgerecht getrennt vom Rest des Geräts.
- Alternativ können Sie die Lampe auch gerne an uns zurückschicken.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Algemene opmerkingen.....	9
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat	9
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering	11
Opmerkingen voor het gebruik	11
Elektrische aansluiting	11
Het apparaat in- /uitschakelen	11
Veiligheidsschakelaar	11
Bediening van het apparaat.....	11
Onderhoud.....	11
Het stofreservoir legen.....	11
De UV-C lamp vervangen, wanneer dit nodig is.....	11
Reiniging.....	11
Stofreservoir en HEPA-filter	12
Opslaan.....	12
Technische gegevens.....	12

Verwijdering.....	12
UV-C lamp	12
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer".....	12

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



WAARSCHUWING: UV-straling die door dit product wordt uitgezonden

- UV-straling kan de ogen en huid beschadigen. Kijk nooit rechtstreeks in de lamp.
- Gebruik het apparaat nooit op mensen of dieren.
- Verander niets aan de veiligheidsschakelaars van de UV-C lamp.

 **WAARSCHUWING: UV-straling die door dit product wordt uitgezonden**

- Laat de UV-C lamp na gebruik afkoelen. **Risico voor brandwonden!**
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Gebruik de stofzuiger alleen met de filter op zijn plaats. Controleer altijd of de filter na het aanbrengen juist is geplaatst.
- Houd haar, kleding en lichaamsdelen tijdens de werking uit de buurt van de zuigopening.
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen/ Omvang van de levering

- 1 Stofreservoir
- 2 Handvat van stofreservoir
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Handvat
- 5 Luchtopeningen
- 6 HEPA-filter
- 7 Zuigopening
- 8 Trillingsvlak
- 9 UV-C lamp
- 10 Steekvoet voor UV-C lamp
- 11 Trillingsknop / Aan-toets voor UV-C lamp
- 12 Zwenkwielen
- 13 Zwenkwielen (veiligheidsschakelaar)

Opmerkingen voor het gebruik

Elektrische aansluiting

- Voordat u de stekker in het stopcontact steeks dient u te controleren of het voltage correct is. Raadpleeg het typeplaatje op het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen op een goed aangelegd stopcontact aan.

Het apparaat in-/uitschakelen

Druk op de aan/uit-schakelaar  om het apparaat in/uit te schakelen.



Veiligheidsschakelaar

Het apparaat is uitgerust met twee veiligheidsschakelaars. Het apparaat moet tijdens het drukken op de trillingsknop op een vlak oppervlak zijn geplaatst om de UV-C lamp in te schakelen.

Bediening van het apparaat

OPMERKING:

- Test het apparaat altijd eerst op een kleine en verborgen zone.
 - Maak matrassen altijd aan beide kanten schoon.
1. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos.

2. Plaats het apparaat op het oppervlak dat u wilt reinigen.
3. Gebruik de aan/uit-schakelaar  om het apparaat in te schakelen.
4. Druk en houd de trillingsknop aan de onderkant van het handvat ingedrukt. Het te reinigen oppervlak wordt geschud door de trilling en het stof wordt opgezogen. De UV-C lamp wordt tevens ingeschakeld.
5. Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig over het te reinigen oppervlak.
6. Handhaaf een vrije ruimte tijdens het positioneren van het apparaat, gezien de spoorbreedte voor het zuigen door het ontwerp is beperkt.
7. Gebruik de aan/uit-schakelaar  om het apparaat uit te schakelen.

Onderhoud

OPMERKING:

Vervang de filter en de UV-C lamp, wanneer dit nodig is.

Het stofreservoir legen

Maak het stofreservoir na elk gebruik leeg.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het stofreservoir door het via het handvat omhoog te trekken.
3. Verwijder vervolgens de filter van het stofreservoir.
4. Leeg het stofreservoir.
5. Breng de filter opnieuw voorzichtig in het stofreservoir aan.
6. Breng het stofreservoir opnieuw in het apparaat aan.

De UV-C lamp vervangen, wanneer dit nodig is

U kunt de UV-C lamp vervangen wanneer deze defect is.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Om dit te doen, draai de schroef op het deksel aan de onderkant van het apparaat los met een kruiskopschroevendraaier.
3. Verwijder het deksel.
4. De UV-C lamp is aan twee steekvoeten bevestigd. Trek ze voorzichtig omhoog en maak de UV-C lamp vervolgens van de steekvoeten los. Vervang de defecte UV-C lamp door een nieuwe van hetzelfde type.
5. Breng de UV-C lamp opnieuw in de omgekeerde volgorde aan en installeer het deksel opnieuw.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING:

- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Stofreservoir en HEPA-filter

1. Verwijder het stofreservoir door het via het handvat omhoog te trekken.
2. Verwijder vervolgens de filter van het stofreservoir.
3. Leeg het stofreservoir. Spoel, indien nodig.
4. Reinig de filter met een borstel. Als de filter zeer vuil is, reinig deze onder stromend water.
5. Laat alle delen volledig drogen voordat ze het opnieuw in het apparaat aanbrengt!
6. Breng de filter opnieuw voorzichtig in het stofreservoir aan.
7. Breng het stofreservoir opnieuw in het apparaat aan.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

Technische gegevens

Model:PC-MS 3079
 Spanningstoevoer: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Opgenomen vermogen: 300 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: ong. 1,27 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

UV-C lamp

- Maak de UV-C lamp los van het apparaat en gooi het weg op een gepaste manier.
- U kunt de lamp tevens naar ons terugsturen.

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.


Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

 **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

 **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

 **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire


Liste des différent éléments de commande	3
Notes générales	13
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	13
Liste des différent éléments de commande /	
Contenu de la livraison	15
Notes d'utilisation.....	15
Branchement électrique	15
Allumer / éteindre l'appareil	15
Interrupteur de sécurité	15
Utilisation de l'appareil.....	15
Entretien.....	15
Vidage du bac à poussière	15
Remplacez la lampe UV-C lorsque	
le besoin s'en fait sentir.....	15
Nettoyage.....	15
Bac à poussière et filtre HEPA.....	16
Stockage	16
Données techniques.....	16

Élimination.....	16
Lampe UV-C.....	16
Signification du symbole « Poubelle ».....	16

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

 **AVERTISSEMENT :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

 **AVERTISSEMENT : Rayonnement UV émis par ce produit**

- Le rayonnement UV peut endommager les yeux et la peau. Ne regardez jamais directement dans la lampe.
- N'utilisez jamais l'appareil sur des personnes ou des animaux.
- Ne modifiez pas les interrupteurs de sécurité de la lampe UV-C.

⚠ AVERTISSEMENT : Rayonnement UV émis par ce produit

- Laissez la lampe UV-C refroidir après utilisation. **Risque de brûlures !**
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- Ne jamais aspirer sans le filtre en place. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé après son insertion !
- Éloignez les cheveux, les vêtements et les parties du corps de l'ouverture d'aspiration pendant le fonctionnement !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Liste des différent éléments de commande / Contenu de la livraison


- 1 Bac à poussière
- 2 Poignée du bac à poussière
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Poignée
- 5 Ouvertures de ventilation
- 6 Filtre HEPA
- 7 Orifice d'aspiration
- 8 Surface de vibration
- 9 Lampe UV-C
- 10 Logement bipin pour lampe UV-C
- 11 Bouton de vibration / Bouton interrupteur pour lampe UV-C
- 12 Roulettes
- 13 Roulettes (Interrupteur de sécurité)

Notes d'utilisation

Branchement électrique

- Avant de brancher la fiche à une prise de courant, vérifiez que la tension électrique est correcte. Référez-vous aux informations indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant certifiée.

Allumer/éteindre l'appareil

Appuyez sur le bouton marche/arrêt  pour démarrer ou arrêter l'appareil.



Interrupteur de sécurité

L'appareil est muni de deux interrupteurs de sécurité. Lorsque vous appuyez sur le bouton de vibration, l'appareil doit être placé sur une surface plane pour que la lampe UV-C s'allume.

Utilisation de l'appareil

NOTE :

- Testez toujours l'appareil sur une petite surface peu visible en premier.
- Assurez-vous de toujours nettoyer les matelas des deux côtés.

1. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes.
2. Positionnez l'appareil sur la surface à nettoyer.
3. Utilisez le bouton marche/arrêt  pour mettre l'appareil en marche.
4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de vibration au bas de la poignée. La surface à nettoyer est secouée par les vibrations et la poussière sera aspirée. De plus, la lampe UV-C s'allume.
5. Déplacez l'appareil lentement et uniformément sur la surface à nettoyer.
6. Après chaque passage, décalez l'appareil sur le côté et recommencez autant de fois que nécessaire, car la largeur de la bouche d'aspiration est délibérément limitée.
7. Utilisez le bouton marche/arrêt  pour arrêter l'appareil.

Entretien

NOTE :

Remplacez le filtre et la lampe UV-C chaque fois que le besoin s'en fait sentir.

Vidage du bac à poussière

Videz le bac à poussière après chaque utilisation.

1. Débranchez la fiche de la prise secteur.
2. Retirez le bac à poussière en le tirant vers le haut avec la poignée.
3. Retirez ensuite le filtre du bac à poussière.
4. Videz le bac à poussière.
5. Remplacez le filtre dans le bac à poussière.
6. Remettez le bac à poussière dans l'appareil.

Remplacez la lampe UV-C lorsque le besoin s'en fait sentir

Si la lampe UV-C est défectueuse, vous pouvez la remplacer.

1. Débranchez la fiche de la prise secteur.
2. Pour ce faire, desserrez la vis du couvercle qui se trouve au bas de l'appareil à avec un tournevis cruciforme.
3. Enlevez le couvercle.
4. La lampe UV-C est fixée sur deux bases bipin. Tirez-les délicatement vers le haut et détachez la lampe UV-C de la base des broches. Remplacez-la par une lampe UV-C du même type.
5. Remplacez la lampe UV-C dans l'ordre inverse et refixez le couvercle.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT :

- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Bac à poussière et filtre HEPA

1. Retirez le bac à poussière en le tirant vers le haut avec la poignée.
2. Retirez ensuite le filtre du bac à poussière.
3. Videz le bac à poussière. Rincez, si nécessaire.
4. Brossez le filtre. S'il est très sale, vous pouvez nettoyer le filtre sous l'eau courante.
5. Laissez toutes les pièces sécher complètement avant de les remettre dans l'appareil !
6. Remettez le filtre dans le bac à poussière.
7. Remettez le bac à poussière dans l'appareil.

Stockage

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

Données techniques

Modèle :PC-MS 3079
 Alimentation :220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Consommation :300 W
 Classe de protection : II
 Poids net :env. 1,27 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination**Lampe UV-C**

- Jetez la lampe UV-C de manière appropriée en la séparant de l'appareil.
- Alternativement, vous pouvez également nous renvoyer la lampe.

Signification du symbole « Poubelle »

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	17
Consejos de seguridad especiales para este aparato ...	17
Indicación de los elementos de manejo /	
Contenido en la entrega.....	18
Notas de uso	19
Conexión eléctrica.....	19
Cambiar el aparato de encendido/apagado	19
Interruptor de seguridad.....	19
Uso del aparato	19
Mantenimiento.....	19
Vaciar el recipiente para polvo.....	19
Cambiar la luz UV-C cuando sea necesario.....	19
Limpieza.....	19
Recipiente para polvo y filtro HEPA.....	19
Almacenamiento	20
Datos técnicos	20
Eliminación	20
Luz UV-C	20
Significado del símbolo "Cubo de basura"	20

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato



AVISO: Radiación UV emitida por este producto

- La radiación UV puede dañar los ojos y la piel. No mire nunca directamente a la luz.
- No use nunca el aparato en personas ni animales.
- No manipule los conmutadores de seguridad de la luz UV-C.

AVISO: Radiación UV emitida por este producto

- Deje que la luz UV-C se enfríe después del uso. **¡Riesgo de quemaduras!**
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- No aspire nunca sin el filtro instalado. ¡Compruebe siempre que el filtro esté correctamente instalado después de introducirlo!
- ¡Mantenga el cabello, la ropa y las partes del cuerpo alejadas de la apertura de succión durante el funcionamiento!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega


- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Recipiente para polvo | 7 Apertura de succión |
| 2 Asa del recipiente para polvo | 8 Superficie de vibración |
| 3 Interruptor de encendido/apagado | 9 Luz UV-C |
| 4 Mango | 10 Base de punta para la luz UV-C |
| 5 Aperturas de ventilación | 11 Botón de vibración / botón de encendido para la luz UV-C |
| 6 Filtro HEPA | 12 Ruedas |
| | 13 Ruedas (conmutador de seguridad) |

Notas de uso

Conexión eléctrica

- Antes de conectar el enchufe a una toma de corriente, verifique que la tensión de la red sea correcta. Consulte las especificaciones en la etiqueta del dispositivo.
- Conecte el dispositivo a una toma certificada solamente.

Cambiar el aparato de encendido/apagado


Pulse el interruptor de encendido/apagado  para activar o apagar el aparato.


Interruptor de seguridad

El aparato está equipado con dos interruptores de seguridad. Cuando pulse el botón de vibración el aparato debe colocarse sobre una superficie plana para que la luz UV-C se encienda.

Uso del aparato

NOTA:

- Pruebe siempre el aparato en un lugar pequeño e insignificante primero.
 - Asegúrese de limpiar siempre los colchones por ambos lados.
1. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con toma tierra, e instalada por la norma.
 2. Ponga el aparato sobre la superficie que vaya a limpiar.
 3. Use el interruptor de encendido/apagado  para poner en funcionamiento el aparato.
 4. Mantenga pulsado el botón de vibración de la parte inferior del mango. La superficie que se esté limpiando se agitará debido a la vibración y el polvo se aspirará. Además, se activará la luz UV-C.

5. Mueva lentamente el aparato de forma homogénea sobre la superficie que deba limpiar.
6. Mantenga un desvío cuando coloque el aparato, dado que el ancho de la pista de succión es limitado por el diseño.
7. Use el interruptor de encendido/apagado  para desactivar el aparato.

Mantenimiento

NOTA:

Cambie el filtro y la luz UV-C cuando sea necesario.

Vaciar el recipiente para polvo

Vacíe el recipiente para polvo después de cada uso.

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Saque el recipiente para polvo tirando hacia arriba por el asa.
3. Retire el filtro del recipiente para polvo.
4. Vacíe el recipiente del polvo.
5. Vuelva a colocar el filtro en el recipiente para polvo.
6. Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aparato.

Cambiar la luz UV-C cuando sea necesario

Si la luz UV-C es defectuosa, puede cambiarla.

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Para hacerlo, afloje el tornillo de la cubierta de la parte inferior del aparato con un destornillador Phillips.
3. Desmonte la cubierta.
4. La luz UV-C está fijada a dos bases de punta. Tire cuidadosamente hacia arriba y saque la luz UV-C de las bases de punta. Cámbiela por una luz UV-C del mismo tipo.
5. Vuelva a colocar la luz UV-C en orden inverso y vuelva a fijar la cubierta.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Recipiente para polvo y filtro HEPA

1. Saque el recipiente para polvo tirando hacia arriba por el asa.
2. Retire el filtro del recipiente para polvo.
3. Vacíe el recipiente del polvo. Enjuague si es necesario.
4. Cepille el filtro. Si está muy sucio puede limpiar el filtro con agua corriente.

5. ¡Deje secar todas las piezas por completo antes de volver a ponerlas en el aparato!
6. Vuelva a colocar el filtro en el recipiente para polvo.
7. Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aparato.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo:PC-MS 3079
 Suministro de tensión:220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Consumo de energía:300 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 1,27 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Luz UV-C

- Deseche la luz UV-C de forma adecuada separándola del aparato.
- Alternativamente puede enviarnos la luz.

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali	21
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio.....	21
Elementi di comando / Nella fornitura.....	23
Note per l'uso	23
Connessione elettrica	23
Accensione / spegnimento del dispositivo.....	23
Interruttore di sicurezza.....	23
Utilizzo dell'apparecchio.....	23
Manutenzione	23
Svuotare il contenitore della polvere.....	23
Sostituire la lampada UV-C ogni volta che se ne presenta la necessità	23
Pulizia	23
Contenitore della polvere e filtro HEPA.....	24
Conservazione	24
Dati tecnici	24

Smaltimento	24
Lampada UV-C.....	24
Significato del simbolo "Eliminazione"	24

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



AVVISO: Radiazioni UV emesse dal presente prodotto

- Le radiazioni UV possono danneggiare gli occhi e la pelle. Non guardare mai direttamente la luce.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su persone o animali.
- Non manomettere gli interruttori di sicurezza della lampada UV-C.

 **AVVISO: Radiazioni UV emesse dal presente prodotto**

- Lasciare raffreddare la lampada UV-C dopo l'uso. **Pericolo di ustioni!**

- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide!
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati!
- Non usare l'apparecchio in locali umidi!
- Non aspirare mai senza il filtro in posizione. Controllare sempre che il filtro sia montato correttamente dopo l'inserimento!
- Tenere i capelli, gli indumenti e le parti del corpo lontano dall'apertura di aspirazione durante il funzionamento!
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc!

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Contenitore della polvere
- 2 Maniglia del contenitore della polvere
- 3 Interruttore di accensione / spegnimento
- 4 Maniglia
- 5 Aperture di aerazione
- 6 Filtro HEPA
- 7 Apertura di aspirazione
- 8 Superficie di vibrazione
- 9 Lampada UV-C
- 10 Base a pin per lampada UV-C
- 11 Tasto vibrazione / Tasto di accensione lampada UV-C
- 12 Rotelle
- 13 Rotelle (interruttore di sicurezza)

Note per l'uso

Connessione elettrica

- Prima di collegare la spina alla presa a parete, controllare se la tensione elettrica è corretta. Far riferimento alle informazioni sulla targhetta del modello del dispositivo.
- Collegare il dispositivo solo ad una presa a parete.

Accensione / spegnimento del dispositivo


Premere l'interruttore di accensione / spegnimento  per avviare o arrestare l'apparecchio.


Interruttore di sicurezza

L'apparecchio è dotato di due interruttori di sicurezza. Quando si preme il tasto di vibrazione, l'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana affinché la lampada UV-C si accenda.

Utilizzo dell'apparecchio

NOTA:

- Provare sempre l'apparecchio prima su una macchia piccola e insignificante.
 - Assicurarsi di pulire sempre i materassi su entrambi i lati.
1. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
 2. Posizionare l'apparecchio sulla superficie da pulire.
 3. Utilizzare l'interruttore di accensione / spegnimento  per mettere in funzione l'apparecchio.

4. Premere e tenere premuto il tasto di vibrazione sul lato inferiore della maniglia. La superficie da pulire viene scossa dalla vibrazione e la polvere che di distacca viene risucchiata. Inoltre si accende la lampada UV-C.
5. Spostare l'apparecchio lentamente e in maniera uniforme sulla superficie da pulire.
6. Mantenere una posizione piegata quando si posiziona l'apparecchio, in quanto la larghezza della superficie di aspirazione è limitata per motivi di design.
7. Utilizzare l'interruttore di accensione / spegnimento  per mettere spegnere l'apparecchio.

Manutenzione

NOTA:

Sostituire il filtro e la lampada UV-C ogni volta che se ne presenta la necessità.

Svuotare il contenitore della polvere

Svuotare il contenitore della polvere dopo ogni uso.

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
2. Rimuovere il contenitore della polvere tirando verso l'alto tramite l'apposita maniglia.
3. Successivamente rimuovi il filtro dal contenitore della polvere.
4. Svuotare il contenitore della polvere.
5. Riposizionare il filtro nel contenitore della polvere.
6. Riposizionare il contenitore della polvere nell'apparecchio.

Sostituire la lampada UV-C ogni volta che se ne presenta la necessità

Nel caso in cui la lampada UV-C sia difettosa, è possibile sostituirla.

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
2. Per fare ciò, allentare la vite sul coperchio che si trova sul fondo dell'apparecchio con un cacciavite a croce.
3. Rimuovere il coperchio.
4. La lampada UV-C è fissata sulla base a due pin. Tirarli con attenzione verso l'alto e rimuovere la lampada UV-C dalle basi a pin. Sostituirla con una lampadina UV-C dello stesso tipo.
5. Ricollocare la lampada UV-C in posizione inversa e rimontare il coperchio.

Pulizia



AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.

AVVISO:

- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

Contenitore della polvere e filtro HEPA

1. Rimuovere il contenitore della polvere tirando verso l'alto tramite l'apposita maniglia.
2. Successivamente rimuovi il filtro dal contenitore della polvere.
3. Svuotare il contenitore della polvere. Sciacquare se necessario.
4. Spazzolare il filtro. In caso di elevata sporcizia, è possibile pulire il filtro sotto l'acqua corrente.
5. Lasciare asciugare tutte le parti completamente prima di riposizionarle nell'apparecchio!
6. Riposizionare il filtro nel contenitore della polvere.
7. Riposizionare il contenitore della polvere nell'apparecchio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Dati tecnici

Modello:PC-MS 3079
Alimentazione rete:220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Consumo di energia:300 W
Classe di protezione: II
Peso netto:ca. 1,27 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento


Lampada UV-C

- Smaltire la lampada UV-C in modo corretto separandola dall'apparecchio.
- In alternativa, è possibile anche rispedire la lampada a noi.

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo  e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components.....	3
General Notes.....	25
Special Safety Precautions for this Appliance.....	25
Overview of the Components/Scope of Delivery	26
Notes for Use.....	26
Electrical Connection	26
Switching the Appliance On/Off	26
Safety Switch	26
Using the Appliance	27
Maintenance	27
Emptying the Dust Container.....	27
Replace UV-C Lamp whenever the Need Arises	27
Cleaning	27
Dust Container and HEPA Filter	27
Storage.....	27
Technical Data.....	28

Disposal	28
UV-C Lamp.....	28
Meaning of the "Dustbin" Symbol	28

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Appliance



WARNING: UV radiation emitted by this product

- UV radiation can damage eyes and skin. Never look directly into the lamp.
- Never use the appliance on people or animals.
- Do not tamper with the safety switches of the UV-C lamp.
- Allow the UV-C lamp to cool down after use. **Risk of burns!**

- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in damp rooms!
- Never vacuum without the filter in place. Always check that the filter is fitted properly after it has been inserted!
- Keep hair, clothing and body parts away from the suction opening during operation!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Dust container
- 2 Dust container handle
- 3 On/off switch
- 4 Handle
- 5 Ventilation openings
- 6 HEPA filter
- 7 Suction opening
- 8 Vibration surface
- 9 UV-C lamp
- 10 Pin base for UV-C lamp
- 11 Vibration button / On button for UV-C lamp
- 12 Casters
- 13 Casters (safety switch)


26

Notes for Use

Electrical Connection

- Before connecting the plug to the wall socket, check whether the mains voltage is correct. Refer to the information on the rating plate of the appliance.
- Connect the appliance to a certified wall socket only.

Switching the Appliance On / Off

Press the on/off switch  to start or shut down the appliance.



Safety Switch

The appliance is equipped with two safety switches. When pressing the vibration button the appliance must be placed on a flat surface in order for the UV-C lamp to turn on.

Using the Appliance

NOTE:

- Always test the appliance on a small, insignificant spot first.
- Make sure to always clean mattresses on both sides.

1. Insert the mains plug into a correctly installed power socket.
2. Place the appliance on the surface to be cleaned.
3. Use the on/off switch  to put the appliance into operation.
4. Press and hold the vibration button on the bottom of the handle. The surface to be cleaned is shaken due to the vibration and the dust will be sucked up. In addition, the UV-C lamp turns on.
5. Move the appliance slowly and evenly over the surface to be cleaned.
6. Maintain an offset when positioning the appliance as the track width of the suction is limited by design.
7. Use the on/off switch  to put the appliance out of operation.

Maintenance

NOTE:

Replace the filter and the UV-C lamp whenever the need arises.

Emptying the Dust Container

Empty the dust container after each use.

1. Disconnect the mains plug from the socket.
2. Remove the dust container by pulling it up via the handle.
3. Then remove the filter from the dust container.
4. Empty the dust container.
5. Place the filter back into the dust container.
6. Put the dust container back into the appliance.

Replace UV-C Lamp whenever the Need Arises

In case the UV-C lamp is defective, you can replace it.

1. Disconnect the mains plug from the socket.
2. Loosen the screw on the cover that is located at the bottom of the appliance using a Phillips screwdriver.
3. Remove the cover.
4. The UV-C lamp is attached to two pin bases. Carefully pull them up and detach the UV-C lamp from the pin bases. Replace it with a UV-C lamp of the same type.
5. Put the UV-C lamp back in a reverse order and reattach the cover.

Cleaning



WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Dust Container and HEPA Filter

1. Remove the dust container by pulling it up via the handle.
2. Then remove the filter from the dust container.
3. Empty the dust container. Rinse, if necessary.
4. Brush out the filter. If heavily soiled, you may clean the filter under running water.

5. Allow all parts to dry completely before putting them back into the appliance!
6. Place the filter back into the dust container.
7. Put the dust container back into the appliance.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Technical Data

Model:.....PC-MS 3079
Power supply:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Power consumption:300 W
Protection class:..... II
Net weight: approx. 1.27 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

UV-C Lamp

- Dispose of the UV-C lamp in a proper manner by separating it from the appliance.
- Alternatively, you may also send the lamp back to us.

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	29
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia ..	29
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	31
Wskazówki dotyczące użytkowania	31
Połączenie elektryczne	31
Włączanie / wyłączanie urządzenia	31
Wylącznik bezpieczeństwa	31
Używanie urządzenia	31
Konserwacja	31
Opróżnianie pojemnika na kurz	31
W razie potrzeby wymieniamy lampę UV-C	31
Czyszczenie	31
Pojemnik na kurz i filtr HEPA	32
Przechowywanie	32
Dane techniczne	32
Ogólne warunki gwarancji	32

Usuwanie	32
Lampa UV-C	32
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	33

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

OSTRZEŻENIE: Promieniowanie UV emitowane przez ten produkt

- Promieniowanie UV może uszkodzić oczy i skórę. Nigdy nie patrz bezpośrednio na lampę.
- Nigdy nie używaj urządzenia na ludziach lub zwierzętach.

 **OSTRZEŻENIE: Promieniowanie UV emitowane przez ten produkt**

- Nie manipuluj przy wyłącznikach bezpieczeństwa lampy UV-C.
 - Poczekaj, aż lampa UV-C ostygnie po użyciu. **Ryzyko poparzenia!**
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
 - Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
 - Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
 - Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
 - Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych!
 - Nigdy nie odkurzaj bez założonego filtra. Zawsze sprawdzaj, czy filtr jest prawidłowo zamontowany po włożeniu!
 - Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
 - Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy


- 1 Pojemnik na kurz
- 2 Uchwyt pojemnika na kurz
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Uchwyt
- 5 Otwory wentylacyjne
- 6 Filtr HEPA
- 7 Otwór ssący
- 8 Powierzchnia wibracyjna
- 9 Lampa UV-C
- 10 Gniazdo lampy UV-C
- 11 Przycisk wibracji / przycisk włączania lampy UV-C
- 12 Rolki
- 13 Rolki (wyłącznik bezpieczeństwa)

Wskazówki dotyczące użytkowania

Połączenie elektryczne

- Przed podłączeniem wtyczki do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest właściwe. Odpowiednie informacje można znaleźć na płycie znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazda elektrycznego z certyfikatem.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

Naciśnij włącznik/wyłącznik , aby uruchomić lub wyłączyć urządzenie.



Wyłącznik bezpieczeństwa

Urządzenie wyposażone jest w dwa wyłącznik bezpieczeństwa. Po naciśnięciu przycisku wibracji urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni, aby lampa UV-C mogła się włączyć.

Używanie urządzenia

WSKAZÓWKA:

- Zawsze najpierw testuj urządzenie w małym, nieznanym miejscu.
- Pamiętaj, aby zawsze czyścić materace po obu stronach.

1. Proszę włożyć wtyczkę do przepiślowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
2. Umieść urządzenie w miejscu, które chcesz wyczyścić.
3. Użyj włącznika / wyłącznika , aby uruchomić urządzenie.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk wibracji u dołu rączki. Powierzchnia do czyszczenia jest wstrząsana wibracjami, a kurz zostaje zasany. Ponadto, włącza się lampa UV-C.
5. Przesuwaj urządzenie powoli i równomiernie po czyszczonej powierzchni.
6. Zachowaj przesunięcie przy ustawianiu urządzenia, ponieważ szerokość ścieżki zasysania jest ograniczona konstrukcyjnie.
7. Użyj włącznika / wyłącznika , aby wyłączyć urządzenie.

Konserwacja

WSKAZÓWKA:

W razie potrzeby wymieniasz filtr i lampę UV-C.

Opróżnianie pojemnika na kurz

Po każdym użyciu opróżnij pojemnik na kurz.

1. Wyjmij wtyczkę z gniazda.
2. Wyjmij pojemnik na kurz, wyciągając go do góry za uchwyt.
3. Następnie, wymontuj filtr ze zbiornika na kurz.
4. Opróżnij pojemnik na kurz.
5. Włóż filtr z powrotem do pojemnika na kurz.
6. Umieść pojemnik na kurz z powrotem w urządzeniu.

W razie potrzeby wymieniasz lampę UV-C

W przypadku uszkodzenia lampy UV-C można ją wymienić.

1. Wyjmij wtyczkę z gniazda.
2. Aby to zrobić, poluzuj śrubę w osłonie, która znajduje się na dole urządzenia za pomocą śrubokręta krzyżakowego.
3. Zdejmij osłonę.
4. Lampa UV-C jest zamontowana przy pomocy dwóch bolców. Ostrożnie pociągnij je i wyjmij lampę UV-C z gniazda. Wymień ją na lampę UV-C tego samego typu.
5. Zamontuj lampę z powrotem UV-C wykonując czynności w odwrotnej kolejności i ponownie zamontuj osłonę.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.



OSTRZEŻENIE:

- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Pojemnik na kurz i filtr HEPA

1. Wyjmij pojemnik na kurz, wyciągając go do góry za uchwyty.
2. Następnie, wymontuj filtr ze zbiornika na kurz.
3. Opróżnij pojemnik na kurz. W razie potrzeby oplucz.
4. Oczyszcz filtr. W przypadku silnego zabrudzenia filtr należy umyć pod bieżącą wodą.
5. Przed ponownym włożeniem części do urządzenia należy je dokładnie wysuszyć!
6. Włóż filtr z powrotem do pojemnika na kurz.
7. Umieść pojemnik na kurz z powrotem w urządzeniu.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Dane techniczne

Model:PC-MS 3079
 Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Pobór mocy: 300 W
 Stopień ochrony: II
 Masa netto:ok. 1,27 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

Usuwanie

Lampa UV-C

- Wyrzucić lampę UV-C w odpowiedni sposób, oddzielając ją od urządzenia.
- Możesz też odesłać lampę do nas.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Típekkel és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	34
Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan	34
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	36
Megjegyzések használatra	36
Elektromos csatlakoztatás	36
A készülék be- / kikapcsolása	36
Biztonsági kapcsoló	36
A készülék használata	36
Karbantartás	36
A portartály kiürítése	36
Cserélje ki az UV-C lámpát, amikor szükségesnek látja	36
Tisztítás	36
Portartály és HEPA szűrő	37
Tárolás	37

Műszaki adatok	37
Selejtezés	37
UV-C lámpa	37
A „kuka” piktogram jelentése	37

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!


FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

FIGYELMEZTETÉS: A készülék által kibocsátott UV sugárzás

- Az UV sugárzás károsíthatja a szemet és a bőrt. Soha ne nézzen közvetlenül a lámpába.
- Soha ne használja a készüléket embereken vagy állatokon.

 **FIGYELMEZTETÉS: A készülék által kibocsátott UV sugárzás**

- Ne iktassa ki és ne módosítsa az UV-C lámpák biztonsági kapcsolóit.
- Használat után hagyja lehűlni az UV-C lámpát. **Égésveszély!**
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne helyezze üzembe a porszívót a szűrő nélkül. Mindig ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve.
- Működés közben tartsa távol a szívónyílást a hajától, ruházatától és a testrészeitől.
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma


- 1 Portartály
- 2 Portartály fedél
- 3 Be/ki kapcsoló
- 4 Fogantyú
- 5 Szellőzőnyílások
- 6 HEPA szűrő
- 7 Szívónyílás
- 8 Vibrációs felület
- 9 UV-C lámpa
- 10 Csapos foglalat az UV-C lámpához
- 11 Vibrációs kapcsoló / Bekapcsoló az UV-C lámpához
- 12 Görgők
- 13 Görgők (biztonsági kapcsoló)

Megjegyzések használatra

Elektromos csatlakoztatás

- A tápkábel a fali aljzatba való csatlakoztatása előtt ellenőrizze a hálózati feszültség megfelelőségét. Lásd a készülék adattábláján található információkat.
- Csak megfelelően felszerelt fali aljzatba csatlakoztassa a készüléket.

A készülék be- / kikapcsolása

Nyomja meg a be/ki kapcsolót  a készülék be- vagy kikapcsolásához.



Biztonsági kapcsoló

A készüléken két biztonsági kapcsoló van. A vibrációs gomb lenyomásakor a készüléket egy sima felületre kell helyezni, hogy az UV-C lámpa bekapcsoljon.

A készülék használata

MEGJEGYZÉS:

- Először mindig ellenőrizze a készülék működését egy kicsi, jelentéktelen helyen.
 - Mindig tisztítsa meg a matracokat mindkét oldalon.
1. Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt, érintésvédett konnektorból!
 2. Helyezze a készüléket a takarítani kívánt felületre.

3. Használja meg a be/ki kapcsolót  a készülék üzembe helyezéséhez.
4. Tartsa folyamatosan nyomva a fogantyú alján található vibrációs gombot. A tisztítandó felület felrázódik a vibrációnak köszönhetően, és a por felszívódik. Ezen felül az UV-C lámpa bekapcsol.
5. Lassan és egyenletesen mozgassa a készüléket a tisztítandó felületen.
6. A készülék használatakor a szívófejet bizonyos módon kell elhelyezni és mozgatni az adott területen, mivel hatótávolságát a tervezés korlátozza.
7. Használja meg a be/ki kapcsolót  a készülék üzemen kívül helyezéséhez.

Karbantartás

MEGJEGYZÉS:

Cserélje ki a szűrőt és az UV-C lámpát, amikor szükségesnek látja.

A portartály kiürítése

Minden használat után ürítse ki a portartályt.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
2. Távolítsa el a porzsákot a fogantyúval történő felhúzással.
3. Ezután távolítsa el a szűrőt a portartályból.
4. Ürítse ki a portartályt.
5. Helyezze vissza a szűrőt a portartályba.
6. Tegye vissza a portartályt a készülékbe.

Cserélje ki az UV-C lámpát, amikor szükségesnek látja

A hibás UV-C lámpát kicserélheti.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
2. Ehhez először egy Phillips csavarhúzóval lazítsa meg a készülék alján található fedél csavarját.
3. Vegye le a fedelet.
4. Az UV-C lámpa kétsapos foglalathoz van erősítve. Óvatosan húzza felfelé a két végénél, és vegye le az UV-C lámpát a csapos foglalatról. Cserélje ki egy ugyanolyan típusú UV-C lámpára.
5. Helyezze vissza az UV-C lámpát fordított sorrendben, és tegye vissza a fedelet.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer hozzáadására nélkül.

A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk tisztítószert hozzáadása nélkül.

Portartály és HEPA szűrő

1. Távolítsa el a porzsákokat a fogantyúval történő felhúzással.
2. Ezután távolítsa el a szűrőt a portartályból.
3. Üritse ki a portartályt. Ha szükséges, öblítse le.
4. Kéfével tisztítsa ki a szűrőt. Ha erősen szennyezett, tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt.
5. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni, mielőtt visszatenné a készülékre.
6. Helyezze vissza a szűrőt a portartályba.
7. Tegye vissza a portartályt a készülékbe.

Tárolás

- A leirtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

Műszaki adatok

Modell:PC-MS 3079
Feszültségellátás:220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel:300 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:kb. 1,27 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisméretű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Selejtezés

UV-C lámpa

- Az UV-C lámpát a készüléktől elválasztva megfelelő módon ártalmatlanítsa.
- Másik lehetőségként visszaküldheti nekünk a lámpát.

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травм.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация	38
Особые указания по технике безопасности для данного устройства	38
Обзор деталей прибора / Комплект поставки	40
Примечания по использованию	40
Электрическое подключение	40
Включение / выключение прибора	40
Предохранительный выключатель	40
Использование прибора	40
Обслуживание	40
Очистка контейнера для пыли	40
При необходимости замените лампу UV-C	40
Чистка	41
Контейнер для пыли и фильтр HEPA	41
Хранение	41
Технические данные	41

Утилизация	41
Лампа UV-C	41
Значение символа «корзина»	41

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: УФ-излучение, испускаемое данным изделием

- УФ-излучение может причинить вред глазам и коже. Никогда не смотрите прямо на лампу.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: УФ-излучение, испускаемое данным изделием**

- Никогда не используйте прибор на людях или животных.
 - Не вмешивайтесь в работу предохранительных выключателей лампы UV-C.
 - Дайте лампе UV-C остыть после использования. **Риск ожога!**
-
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
 - Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
 - Не позволяйте детям играть с прибором.
 - Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
 - Не всасывайте жидкости!
 - Не всасывайте горячий пепел или остроконечные или острые предметы!
 - Не используйте устройство в сырых помещениях!
 - Запрещается использовать пылесос без установленного фильтра. После установки фильтра каждый раз проверяйте его правильное размещение!

- Во время использования держите волосы, одежду и части тела вдали от всасывающего отверстия!
- Не приближайте пылесос к источникам тепла, таким как батареи отопления, печи и т.д.!

Обзор деталей прибора / Комплект поставки


- 1 Контейнер для пыли
- 2 Рукоятка контейнера для пыли
- 3 Переключатель вкл./выкл.
- 4 Рукоятка
- 5 Вентиляционные отверстия
- 6 Фильтр HEPA
- 7 Всасывающее отверстие
- 8 Вибрационная поверхность
- 9 Лампа UV-C
- 10 Штырьковый цоколь для лампы UV-C
- 11 Кнопка включения вибрации / кнопка включения лампы UV-C
- 12 Ролики
- 13 Ролики (предохранительный выключатель)

Примечания по использованию

Электрическое подключение

- Перед подключением вилки сетевого шнура в розетку сети электропитания убедитесь, что напряжение в сети соответствует характеристикам устройства. См. данные на паспортной табличке устройства.
- Подключайте устройство только к сертифицированной настенной розетке.

Включение / выключение прибора

Чтобы запустить или остановить прибор, нажмите переключатель вкл./выкл. .



Предохранительный выключатель

Прибор оснащен двумя предохранительными выключателями. При нажатии кнопки включения вибрации прибор нужно установить на плоскую поверхность, чтобы включилась лампа UV-C.

Использование прибора

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Всегда сначала проверяйте работу прибора на небольшом участке.
- Каждый раз обязательно чистите матрасы с обеих сторон.

1. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку.
2. Установите прибор на участке, который подлежит чистке.
3. Чтобы включить прибор, нажмите переключатель вкл./выкл. .
4. Нажмите и удерживайте кнопку включения вибрации на нижней части рукоятки. Очищаемая поверхность дрожит из-за вибрации, и происходит всасывание пыли. Кроме того, включается лампа UV-C.
5. Медленно и равномерно перемещайте прибор по поверхности, которую необходимо очистить.
6. При размещении прибора сохраняйте отступ, так как ширина дорожки всасывания ограничена конструкцией.
7. Чтобы выключить прибор, нажмите переключатель вкл./выкл. .

Обслуживание

ПРИМЕЧАНИЯ:

При необходимости замените фильтр и лампу UV-C.

Очистка контейнера для пыли

Очищайте контейнер для пыли после каждого использования.

1. Выньте сетевую вилку из розетки.
2. Удалите пыль из контейнера для пыли, потянув его вверх с помощью рукоятки.
3. Затем выньте фильтр из контейнера для пыли.
4. Опорожните контейнер для пыли.
5. Установите фильтр обратно в контейнер для пыли.
6. Установите контейнер для пыли обратно в прибор.

При необходимости замените лампу UV-C

В случае неисправности лампы UV-C замените ее.

1. Выньте сетевую вилку из розетки.
2. Для этого отвинтите винт на крышке в нижней части прибора с помощью крестообразной отвертки.
3. Снимите крышку.
4. Лампа UV-C прикреплена к двум штырьковым цоколям. Осторожно потяните их вверх и отсоедините лампу UV-C от штырьковых цоколей. Замените ее лампой UV-C такого же типа.
5. Установите лампу UV-C на место в обратном порядке и вновь прикрепите крышку.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте погружения устройства в воду с целью очистки. Иначе возможен удар электрическим током или возгорание.

ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочную щетку или абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные чистящие средства.

Очистите корпус мягкой сухой тканью без чистящих средств.

Контейнер для пыли и фильтр HEPA

1. Удалите пыль из контейнера для пыли, потянув его вверх с помощью рукоятки.
2. Затем выньте фильтр из контейнера для пыли.
3. Опорожните контейнер для пыли. При необходимости промойте.
4. Почистите фильтр щеткой. При сильном загрязнении можно промыть фильтр проточной водой.
5. Перед тем, как установить все детали в прибор, дайте им полностью высохнуть!
6. Установите фильтр обратно в контейнер для пыли.
7. Установите контейнер для пыли обратно в прибор.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Технические данные

Модель: PC-MS 3079
Электропитание: 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц
Мощность на входе: 300 ватт
Класс защиты: II
Вес без упаковки: прил. 1,27 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Лампа UV-C

- Утилизируйте лампу UV-C надлежащим образом, вынув ее из прибора.
- Либо вы можете отправить лампу обратно нам.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

3. أزل الغطاء.
4. مصباح UV-C متصل بقواعد دبوس. اسحبها بعناية وافصل مصباح الأشعة فوق البنفسجية من قواعد الدبوس. استبدلها بمصباح UV-C من النوع نفسه.
5. أعد مصباح UV-C مرة أخرى بالترتيب العكسي وأعد توصيل الغطاء.

استبدال مصباح UV-C كلما دعت الحاجة

- في حال وجود عيب في مصباح UV-C، يمكنك استبداله.
1. أفضل قايس السلك الرئيسي من المقبس.
 2. للقيام بذلك، فك البرغي الموجود على الغطاء أسفل الجهاز باستخدام مفك فيليبس.

التنظيف

تحذير: ⚠

- أزل كبل التوصيل الرئيسي من المقبس قبل التنظيف.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء تحت أي ظرف من الظروف لأغراض التنظيف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

نظف المبيت باستخدام قطعة قماش رطبة وناعمة دون إضافات.

التخلص من الجهاز

مصباح UV-C

- تخلص من مصباح UV-C بطريقة مناسبة عن طريق فصله عن الجهاز.
- أو يمكنك إعادة المصباح إلينا.

معنى رمز "صندوق القمامة"

- حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
- تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.
- يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.
- سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.



وعاء الأتربة ومرشح HEPA

1. أزل وعاء الأتربة من خلال سحبه لأعلى المقبض.
2. أزل المرشح من وعاء الأتربة.
3. أفرغ وعاء الأتربة. اشطفهما، إذا لزم الأمر.
4. نظف المرشح بالفرشاة. إذا كان المرشح شديد الاتساخ، فيمكنك تنظيف المرشح تحت الماء الجاري.
5. اترك الأجزاء كي تجف تمامًا قبل إعادتها إلى الجهاز مرة أخرى!
6. ضع المرشح مرة أخرى في وعاء الأتربة.
7. ضع المرشح مرة أخرى في الجهاز.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور واتركه حتى يجف.
- ننصحك بحفظ الجهاز في صندوق التغليف الأصلي إذا لم تقم باستخدامها لفترات طويلة.
- خزّن الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وتوهيته جيدة دائماً.

البيانات الفنية

الموديل:.....	PC-MS 3079
مصدر الطاقة:.....	220 - 240 فولط~ 50 - 60 هرتز
استهلاك الطاقة:.....	300 وات
فئة الحماية:.....	II
الوزن الصافي:.....	حوالي 1,27 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية مغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدرکوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تقم بامتصاص السوائل!
- لا تقم بامتصاص الرّماد الساخن أو المواد الحادة أو المسننة!
- لا تستخدم الجهاز في غرف رطبة!
- لا تقم بالتفريغ دون وجود المرشح في مكانه تأكد دائماً من تركيب المرشح بشكل صحيح بعد إدخاله!
- أبعاد الشعر والملابس وأجزاء الجسم عن فتحة الشفط أثناء العملية!
- احتفظ بالمكنسة بعيداً عن مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة والأفران، وغيرها!

استخدام الجهاز

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

ملاحظة:

- اختر الجهاز دائماً في مكان صغير غير ذي أهمية أولاً.
- تأكد من تنظيف المرابرت دائماً على كلا الجانبين.
- 1. أدخل القابس الرئيسي في مقبس الطاقة بصورة صحيحة.
- 2. ضع الجهاز على السطح المراد تنظيفه.
- 3. اضغط على مفتاح تشغيل / إيقاف ① لبدء أو إيقاف تشغيل الجهاز.
- 4. اضغط مع الاستمرار على زر الاهتزاز الموجود أسفل المقبض. سيهتز السطح المراد تنظيفه بسبب خاصية الاهتزاز وسيتم شفط الغبار. كما سيتم تشغيل مصباح UV-C.
- 5. حرك الجهاز ببطء وبشكل متساو على السطح المراد تنظيفه.
- 6. حافظ على الإزاحة عند وضع الجهاز حيث أن عرض مسار الشفط محدد بالتصميم.
- 7. اضغط على مفتاح تشغيل / إيقاف ① لوضع الجهاز خارج الخدمة.

- 1 حاوية الغبار
- 2 مقبض حاوية الغبار
- 3 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 4 المقبض
- 5 فتحات التهوية
- 6 مرشح HEPA
- 7 فتحة الشفط
- 8 سطح الاهتزاز
- 9 مصباح UV-C
- 10 قاعدة دبوس لمصباح UV-C
- 11 زر الاهتزاز / زر التشغيل لمصباح UV-C
- 12 عجلات
- 13 عجلات (مفتاح أمان)

الصيانة

ملاحظة:

- استبدل المرشح و مصباح UV-C كلما دعت الحاجة.

إفراغ وعاء الأتربة

- أفرغ وعاء الأتربة بعد كل استخدام.
- 1. أفضل قابس السلك الرئيسي من المقبض.
- 2. أزل وعاء الأتربة من خلال سحبه لأعلى المقبض.
- 3. أزل المرشح من وعاء الأتربة.
- 4. أفرغ وعاء الأتربة.
- 5. ضع المرشح مرة أخرى في وعاء الأتربة.
- 6. ضع المرشح مرة أخرى في الجهاز.

ملاحظات بشأن التشغيل

التوصيل الكهربائي

- قبل توصيل القابس بالمقبس الموجود بالجدار، فعليك التحقق من ملاءمة الجهد الكهربائي الخاص بالمأخذ الرئيسي. ارجع إلى المعلومات المذكورة على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز.
- لا توصل الجهاز إلا بمقبس جدار ملائم.

تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

- اضغط على مفتاح تشغيل / إيقاف ① لبدء أو إيقاف تشغيل الجهاز.

مفتاح الأمان

- الجهاز مزود بمفتاحين للسلامة عند الضغط على زر الاهتزاز ، يجب وضع الجهاز على سطح مستو حتى يتم تشغيل مصباح الأشعة فوق البنفسجية.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق

تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

- 3 نظرة عامة على المكونات.....
- 44 ملاحظات عامة.....
- 44 تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.....
- 43 نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم.....
- 43 ملاحظات بشأن التشغيل.....
- 43 التوصيل الكهربائي.....
- 43 تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.....
- 43 مفاتيح الأمان.....
- 43 استخدام الجهاز.....
- 43 الصيانة.....
- 43 إفراغ وعاء الأتربة.....
- 42 استبدال مصباح UV-C كلما دعت الحاجة.....

- 42 التنظيف.....
- 42 وعاء الأتربة ومرشح HEPA.....
- 42 التخزين.....
- 42 البيانات الفنية.....
- 42 التخلص من الجهاز.....
- 42 مصباح UV-C.....
- 42 معنى رمز "صندوق القمامة".....

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستراتين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير: الأشعة فوق البنفسجية المنبعثة من هذا المنتج

- الأشعة فوق البنفسجية يمكن أن تضر العينين والجلد. لا تنظر مباشرةً إلى المصباح.
- لا تستخدم الجهاز أبداً مع الأشخاص أو الحيوانات.
- لا تتلاعب بمفاتيح الأمان لمصباح الأشعة فوق البنفسجية UV-C.
- اترك الجهاز ليبرد بعد الاستعمال. خطر التعرض لحروق!

- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-MS 3079

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده التوقيع المبيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Internet: www.proficare-germany.de
Made in P.R.C.